

Les locaux des cours et activités sont indiqués entre parenthèses. / Locations of classes and activities are indicated in parentheses.

DIMANCHE		SUNDAY	
Arrivée pour le check-in	16h-18h	Arrivals for check-in	
Réunion des professeurs (Bartok)	17h	Teachers' meeting (BARTOK)	
SOUPER	18h	SUPPER	
Réunion / inscriptions - suivi d'un court jeu (LUCY)	19h30	Meeting/Registration - followed by a game (LUCY)	
COLLATION ENFANTS (SALLE A MANGER)	20h15	SNACK FOR CHILDREN (DINING ROOM)	
COLLATION ADULTES (SALLE A MANGER)	21h	ADULT SNACK (DINING ROOM)	
LUNDI À MERCREDI		MONDAY TO WEDNESDAY	
Réveil musical	7h30	Musical Wake-up	
DÉJEUNER	8h-8h45	BREAKFAST	
Concert du matin / Annonces (LUCY)	9h	Morning Concert / Announcements (LUCY)	
1^{re} période	9h10-10h	1st Period	
Chansons pour tous (LUCY)		Singing for All (LUCY)	
2^e période	10h05-10h55	2nd Period	
4 1/2-8 ans: Percussions (BARTOK)		4 1/2-8 yrs: Percussion (BARTOK)	
9-12 ans : Flûte à bec (KODALY) ou petit ensemble		9-12 yrs-old: Recorder (KODALY) or small ensemble	
Adultes : Petits ensembles (VERDI) ou à confirmer * (FOYER)		Adults: Small ensembles (VERDI) or TBC * (FOYER)	
COLLATION	11h-11h15	SNACK	
3^e période	11h15-12h05	3rd Period	
Enfants et Ados : Activités à l'extérieur		Kids and teens: Outdoor activities	
Adultes: Danse (LUCY)		Adults: Dance (LUCY)	
4^e période	12h10-13h	4th Period	
4 1/2-8 ans: Arts visuels (SALLE À MANGER)		4 1/2-8 yrs: Visual Arts (DINING ROOM)	
9-12 ans : Percussions (BARTOK)		9-12 yrs: Percussion (BARTOK)	
Adultes: Ensemble vocal pour adultes (LUCY)		Adults: Vocal Ensemble (LUCY)	
DÎNER	13h-14h	LUNCH	
Activité spéciale	14h-15h	Special Activity	
Lundi : Jeux de société pour tous		Monday: Board Games for All	
Mardi : Compétition intergénérationnelle musicale		Tuesday: Intergenerational Musical Competition	
Mercredi : Grand jeu cammacois pour tous		Wednesday: Big CAMMAC Game for All	
5^e période	15h05-15h55	5th Period	
6 ans et moins : 30 mins. de chansons et jeux + 30 min. de jeux à l'extérieur		6 yrs and under: 30 min. of songs & games + 30 min. outdoor activities	
7 ans+ : Flûte (débutant) (KODALY)		7 yrs+: Recorder (beginner)(KODALY)	
9-12 ans: Danse (GABY)		9-12 yrs: Dance (GABY)	
Adultes : Musique de chambre informelle (VERDI) ou Arts visuels (SALLE À MANGER)		Adults: Informal chamber music (Verdi) or Visual Arts (DINING ROOM)	
PETITE COLLATION POUR LES ENFANTS	15h55-16h10	SMALL SNACK FOR CHILDREN	
6^e période	16h10-17h	6th Period	
4 1/2-8 ans: Danse (GABY)		4 1/2-8 yrs: Dance (GABY)	
9-12 ans: Arts visuels (SALLE A MANGER)		9-12 yrs: Visual Arts (DINING ROOM)	
Adultes: Percussions (BARTOK) ou Flûte à bec (KODALY)		Adults: Percussion (BARTOK) or Recorder (KODALY)	
TEMPS LIBRE POUR TOUS	17h	FREE TIME FOR ALL	
SOUPER	18h	DINNER	
Activités du soir		Evening Activities	
Lundi : Danse pour tous (LUCY)	19h15	Monday: Dance for all (LUCY)	
Mardi : Soirée cinéma pour enfants (BARTOK)	18h45	Tuesday: Movie Night for Children (BARTOK)	
Écoute active pour les adultes (FOYER)	19h15	Active Listening for Adults (FOYER)	
Mercredi : Cabaret pour tous (LUCY)	19h30	Wednesday: Cabaret for everyone (LUCY)	
COLLATION	20h15	SNACK	
BONNE NUIT!	20h45	GOODNIGHT!	

JEUDI MATIN		THURSDAY MORNING	
Réveil musical	7h30	Musical Wake-up	
DÉJEUNER	8h-8h45	BREAKFAST	
Concert du matin / Annonces (LUCY)	9h	Morning Concert / Announcements (LUCY)	
1^{re} période	9h10-10h	1st Period	
Chansons pour tous (LUCY)		Singing for All (LUCY)	
2^e période	10h00-10h50	2nd Period	
Tous les enfants : Percussions 25 min (BARTOK)		All kids: Percussion 20 min (BARTOK)	
Flûte: 25 min (KODALY)		Recorder: 20 min (KODALY)	

Adultes : Danse (LUCY) 25 min. et Petits ensembles 25 min. (VERDI)		Adults: Dance (LUCY) 25 min. and Small ensemble 25 min. (VERDI)
COLLATION	10h55-11h10	SNACK
3^e période	11h10-12h	3rd Period
11h: Danse pour tous les enfants (LUCY) 11h30 : Activités extérieures		11h: Dance for all children (LUCY) 11h30: Outdoor activities
Adultes: Ensemble vocal (VERDI)		Adults: Vocal ensemble (VERDI)
CONCERT	12h15-13h	CONCERT
DÎNER ET AU REVOIR!	13h-14h	LUNCH AND GOODBYE!

ÉQUIPE / TEAM

GUYLAINE LEMAIRE:

Directrice artistique / Artistic Director

FEMKE BERGMA:

Co-Directrice de la semaine / Co-Week Director - flûte à bec / recorder & petits ensembles / small ensembles

CRAIG GIRARDIN:

Co-Directeur de la semaine / Co-Week Director - Percussions / Percussion & Guitare / Guitar

FRANÇOIS OUIMET:

Chansons pour tous / Singing for All - Ensemble vocal pour adultes / Adult Vocal Ensemble - écoute active / active listening

WANDA LOWENSTEYN:

Arts visuels / Visual Arts

ALICIA MÉNARD:

Danse / Dance

VIRGINIE PROULX-TREMBLAY:

Activités (jeux et sports) / Activities (sports & games)

JEAN-HUBERT GAGNON:

Tai chi * (NB: une période sera ajoutée pour les 12 ans et plus à l'horaire) / one period will be added to the schedule for 12 yrs and older)

DEBORAH van WYCK : Infirmière / Nurse